

## 2. Korinther 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Zu rühmen<sup>G2744</sup> nützt<sup>G4851</sup> mir<sup>G3427</sup> wahrlich<sup>G1211</sup> nicht<sup>G3756</sup>; denn ich will auf<sup>G1519</sup> Gesichte<sup>G3701</sup> und<sup>G2532</sup> Offenbarungen<sup>G602</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> kommen<sup>G2064</sup>. [?] <sup>G1161</sup> 2 Ich kenne<sup>G1492</sup> einen Menschen<sup>G444</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>, vor<sup>G4253</sup> 14<sup>G1180</sup> Jahren<sup>G2094</sup> (ob<sup>G1535</sup> im<sup>G1722</sup> Leib<sup>G4983</sup>, weiß<sup>G1492</sup> ich nicht<sup>G3756</sup>, oder<sup>G1535</sup> außer<sup>G1622</sup> dem Leib, weiß<sup>G1492</sup> ich nicht<sup>G3756</sup>, Gott<sup>G2316</sup> weiß<sup>G1492</sup> es), einen Menschen<sup>G51081</sup>, der<sup>G3588</sup> entrückt<sup>G726</sup> wurde<sup>G726</sup> bis<sup>G2193</sup> in<sup>G2193</sup> den dritten<sup>G5154</sup> Himmel<sup>G3772</sup>. [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G4983</sup> 3 Und<sup>G2532</sup> ich kenne<sup>G1492</sup> einen<sup>G3588</sup> solchen<sup>G5108</sup> Menschen<sup>G444</sup> (ob<sup>G1535</sup> im<sup>G1722</sup> Leib<sup>G4983</sup> oder<sup>G1535</sup> außer<sup>G55652</sup> dem Leib, weiß<sup>G1492</sup> ich nicht<sup>G3756</sup>, Gott<sup>G2316</sup> weiß<sup>G1492</sup> es), [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G4983</sup> 4 dass<sup>G3754</sup> er in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Paradies<sup>G3857</sup> entrückt<sup>G726</sup> wurde<sup>G726</sup> und<sup>G2532</sup> unaussprechliche<sup>G731</sup> Worte<sup>G44873</sup> hörte<sup>G191</sup>, die<sup>G3739</sup> der Mensch<sup>G444</sup> nicht<sup>G3756</sup> sagen<sup>G2980</sup> darf<sup>G18324</sup>. 5 Über<sup>G5228</sup> einen<sup>G3588</sup> solchen<sup>G5108</sup> werde ich mich<sup>G2744</sup> rühmen<sup>G2744</sup>, über<sup>G5228</sup> mich<sup>G1683</sup> selbst<sup>G1683</sup> aber<sup>G1161</sup> werde ich mich<sup>G2744</sup> nicht<sup>G3756</sup> rühmen<sup>G2744</sup>, es<sup>G1508</sup> sei<sup>G1508</sup> denn<sup>G1508</sup> meiner Schwachheiten<sup>G769</sup>. [?] <sup>G3739</sup> 6 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1437</sup> ich mich<sup>G2744</sup> rühmen<sup>G2744</sup> will<sup>G23095</sup>, werde ich nicht<sup>G3756</sup> töricht<sup>G878</sup> sein<sup>G2071</sup>, denn<sup>G1063</sup> ich werde die Wahrheit<sup>G225</sup> sagen<sup>G2046</sup>. Ich enthalte<sup>G5339</sup> mich<sup>G5339</sup> aber<sup>G1161</sup> dessen, damit nicht<sup>G3361</sup> jemand<sup>G5100</sup> höher<sup>G5228</sup> von<sup>G1519</sup> mir<sup>G1691</sup> denke<sup>G3049</sup>, als was<sup>G3739</sup> er an mir<sup>G3165</sup> sieht<sup>G991</sup> oder<sup>G2228</sup> was<sup>G5100</sup> er von<sup>G1537</sup> mir<sup>G1700</sup> hört<sup>G191</sup>. 7 Und<sup>G2532</sup> damit<sup>G3363</sup> ich mich<sup>G5229</sup> nicht<sup>G3363</sup> durch die Überschwänglichkeit der<sup>G3588</sup> Offenbarungen<sup>G602</sup> überhebe<sup>G5229</sup>, wurde<sup>G1325</sup> mir<sup>G3427</sup> ein Dorn<sup>G4647</sup> für das<sup>G3588</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> gegeben<sup>G1325</sup>, ein Engel<sup>G326</sup> Satans<sup>G4567</sup>, damit<sup>G2443</sup> er mich<sup>G3165</sup> mit<sup>G2852</sup> Fäusten<sup>G2852</sup> schlage<sup>G2852</sup>, damit<sup>G3363</sup> ich mich<sup>G5229</sup> nicht<sup>G3363</sup> überhebe<sup>G5229</sup>. [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G5236</sup> 8 Für<sup>G5228</sup> dieses<sup>G5127</sup> flehte<sup>G3870</sup> ich dreimal<sup>G5151</sup> zum<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, damit<sup>G2443</sup> er von<sup>G575</sup> mir<sup>G1700</sup> abstehe<sup>G868</sup> möge. 9 Und<sup>G2532</sup> er hat zu mir<sup>G3427</sup> gesagt<sup>G2046</sup>: Meine<sup>G3450</sup> Gnade<sup>G5485</sup> genügt<sup>G714</sup> dir<sup>G4671</sup>, denn<sup>G1063</sup> meine<sup>G3450</sup> Kraft<sup>G1411</sup> wird<sup>G5048</sup> in<sup>G1722</sup> Schwachheit<sup>G769</sup> vollbracht<sup>G50487</sup>. Daher<sup>G3767</sup> will ich am<sup>G1722</sup> allerliebsten<sup>G2236</sup> mich<sup>G2744</sup> vielmehr meiner<sup>G3450</sup> Schwachheiten<sup>G769</sup> rühmen<sup>G2744</sup>, damit<sup>G2443</sup> die<sup>G3588</sup> Kraft<sup>G1411</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> über<sup>G1909</sup> mir<sup>G1691</sup> wohne<sup>G19818</sup>. [?] <sup>G3123</sup> [?] <sup>G3123</sup> 10 Deshalb<sup>G1352</sup> habe<sup>G2106</sup> ich Wohlgefallen<sup>G2106</sup> an<sup>G1722</sup> Schwachheiten<sup>G769</sup>, an<sup>G1722</sup> Schmähungen<sup>G51969</sup>, an<sup>G1722</sup> Nöten<sup>G318</sup>, an<sup>G1722</sup> Verfolgungen<sup>G1375</sup>, an<sup>G1722</sup> Ängsten<sup>G4730</sup> für<sup>G5228</sup> Christus<sup>G5547</sup>; denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G3752</sup> ich schwach<sup>G770</sup> bin<sup>G770</sup>, dann<sup>G5119</sup> bin<sup>G1510</sup> ich stark<sup>G1415</sup>.

11 Ich bin ein Tor<sup>G878</sup> geworden<sup>G1096</sup>; *ihr*<sup>G5210</sup> habt mich<sup>G3165</sup> dazu gezwungen<sup>G315</sup>. Denn<sup>G1063</sup> *ich*<sup>G1473</sup> hätte von<sup>G5259</sup> euch<sup>G5216</sup> empfohlen<sup>G4921</sup> werden<sup>G4921</sup> sollen<sup>G3784</sup>, denn<sup>G1063</sup> ich habe in nichts<sup>G3762</sup> den<sup>G3588</sup> ausgezeichnetsten<sup>G5228</sup> <sup>G302910</sup> Aposteln<sup>G652</sup> nachgestanden<sup>G5302</sup>, wenn<sup>G1499</sup> ich auch<sup>G1499</sup> nichts<sup>G3762</sup> bin<sup>G1510</sup>. 12 Die<sup>G3588</sup> Zeichen<sup>G4592</sup> des<sup>G3588</sup> Apostels<sup>G652</sup> sind<sup>G2716</sup> ja<sup>G3303</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> vollbracht<sup>G2716</sup> worden in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> Ausharren<sup>G5281</sup>, in Zeichen<sup>G4592</sup> und<sup>G2532</sup> Wundern<sup>G5059</sup> und<sup>G2532</sup> mächtigen<sup>G1411</sup> Taten<sup>G1411</sup>. 13 Denn<sup>G1063</sup> was<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> es, worin<sup>G3739</sup> ihr gegen<sup>G5228</sup> die anderen<sup>G3062</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> verkürzt<sup>G2274</sup> worden<sup>G2274</sup> seid, es<sup>G1508</sup> sei<sup>G1508</sup> denn<sup>G1508</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich<sup>G1473</sup> selbst<sup>G846</sup> euch<sup>G5216</sup> nicht<sup>G3756</sup> zur<sup>G2655</sup> Last<sup>G2655</sup> gefallen<sup>G2655</sup> bin? Verzeiht mir<sup>G3427</sup> dieses<sup>G5026</sup> Unrecht<sup>G93</sup>. [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G5483</sup> 14 Siehe<sup>G2400</sup>, dieses<sup>G5124</sup> dritte<sup>G5154</sup> Mal<sup>G1514</sup> stehe<sup>G2093</sup> ich bereit<sup>G2192</sup> zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu kommen<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> werde nicht<sup>G3756</sup> zur<sup>G2655</sup> Last<sup>G2655</sup> fallen<sup>G2655</sup>, denn<sup>G1063</sup> ich suche<sup>G2212</sup> nicht<sup>G3756</sup> das<sup>G3588</sup> Eure<sup>G5216</sup>, sondern<sup>G235</sup> euch<sup>G5209</sup>. Denn<sup>G1063</sup> die<sup>G3588</sup> Kinder<sup>G5043</sup> sollen<sup>G3784</sup> nicht<sup>G3756</sup> für die<sup>G3739</sup> Eltern<sup>G1118</sup> Schätze<sup>G2343</sup> sammeln<sup>G2343</sup>, sondern<sup>G235</sup> die<sup>G3588</sup> Eltern<sup>G1118</sup> für die<sup>G3739</sup> Kinder<sup>G5043</sup>. 15 *Ich*<sup>G1473</sup> will aber<sup>G1161</sup> sehr<sup>G2236</sup> gern<sup>G2236</sup> alles verwenden<sup>G1159</sup> und<sup>G2532</sup> völlig<sup>G1550</sup> verwendet<sup>G1550</sup> werden<sup>G1550</sup> für<sup>G5228</sup> eure<sup>G5216</sup> Seelen<sup>G5590</sup>, wenn<sup>G1499</sup> ich auch<sup>G1499</sup>, je überschwänglicher ich euch<sup>G5209</sup> liebe<sup>G25</sup>, um so weniger<sup>G2276</sup> geliebt<sup>G25</sup> werde. [?] <sup>G4056</sup>

16 Doch<sup>G1161</sup> es sei<sup>G2077</sup> so, *ich*<sup>G1473</sup> habe euch<sup>G5209</sup> nicht<sup>G3756</sup> beschwert<sup>G2599</sup>, weil ich aber<sup>G235</sup> schlau<sup>G3835</sup> bin<sup>G5225</sup>, so habe ich euch<sup>G5209</sup> mit<sup>G1388</sup> List<sup>G1388</sup> gefangen<sup>G2983</sup>. 17 Habe ich euch<sup>G5209</sup> etwa<sup>G3361</sup> durch<sup>G1223</sup> einen<sup>G5100</sup> von denen<sup>G846</sup> übervorteilt<sup>G4122</sup>, die<sup>G3739</sup> ich zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> gesandt<sup>G649</sup> habe? 18 Ich habe Titus<sup>G5103</sup> gebeten<sup>G3870</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup> mit<sup>G4882</sup> ihm gesandt<sup>G4882</sup>; hat etwa<sup>G3385</sup> Titus<sup>G5103</sup> euch<sup>G5209</sup> übervorteilt<sup>G4122</sup>? Haben wir

nicht<sup>G3756</sup> in demselben<sup>G846</sup> Geist<sup>G4151</sup> gewandelt<sup>G4043</sup>? Nicht<sup>G3756</sup> in demselben<sup>G846</sup> Fußstapfen<sup>G2487</sup>? **19** Seit<sup>G3819</sup> langem<sup>G3819</sup> seid<sup>G1380</sup> ihr der<sup>G1380</sup> Meinung<sup>G1380</sup>, dass<sup>G3754</sup> wir uns<sup>G626</sup> vor euch<sup>G5213</sup> verantworten<sup>G626</sup>. Wir reden<sup>G2980</sup> vor<sup>G2713</sup> Gott<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>, alles<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup>, Geliebte<sup>G27</sup>, zu<sup>G5228</sup> eurer<sup>G5216</sup> Auferbauung<sup>G3619</sup>. **20** Denn<sup>G1063</sup> ich fürchte<sup>G5399</sup>, dass<sup>G3381</sup>, wenn<sup>G3381</sup> ich komme<sup>G2064</sup>, ich euch<sup>G5209</sup> etwa<sup>G3381</sup> nicht<sup>G3756</sup> als solche<sup>G3634</sup> finde<sup>G2147</sup>, wie ich will<sup>G2309</sup>, und<sup>G2504</sup> dass<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> von euch<sup>G5213</sup> als<sup>G2147</sup> solcher<sup>G3634</sup> befunden<sup>G2147</sup> werde<sup>G2147</sup>, wie ihr nicht<sup>G3756</sup> wollt<sup>G2309</sup>: dass<sup>G3381</sup> etwa<sup>G3381</sup> Streitigkeiten<sup>G2054</sup>, Neid<sup>G220511</sup>, Zorn<sup>G2372</sup>, Zänkereien<sup>G2052</sup>, Verleumdungen<sup>G2636</sup>, Ohrenbläsereien<sup>G5587</sup>, Aufgeblasenheit<sup>G5450</sup>, Unordnungen<sup>G18112</sup> vorhanden seien; **21** dass<sup>G3361</sup>, wenn ich wiederkomme, mein<sup>G3450</sup> Gott<sup>G2316</sup> mich<sup>G3165</sup> eurethalben<sup>13</sup> demütige<sup>G5013</sup>, und<sup>G2532</sup> ich über<sup>G3996</sup> viele<sup>G4183</sup> trauern<sup>G3996</sup> müsse, die<sup>G3588</sup> zuvor<sup>G4258</sup> gesündigt<sup>G4258</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> Buße<sup>G3340</sup> getan<sup>G3340</sup> haben über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Unreinigkeit und<sup>G2532</sup> Hurerei<sup>G4202</sup> und<sup>G2532</sup> Unzucht, die<sup>G3739</sup> sie getrieben<sup>G4238</sup> haben. [?] <sup>G3825</sup> [?] <sup>G2064</sup> [?] <sup>G4314</sup> <sup>G5209</sup> [?] <sup>G167</sup> [?] <sup>G766</sup>

## Fußnoten

1. W. einen solchen
2. O. getrennt von (ein anderes Wort als in V. 2)
3. O. Reden, Mitteilungen
4. O. die zu sagen dem Menschen nicht zusteht
5. W. werde rühmen wollen
6. O. ein Bote
7. O. vollendet
8. W. zelte
9. O. Misshandlungen
10. S. die Anm. zu Kap. 11,5
11. O. Eifersucht
12. O. Unruhen; im Griech. stehen auch die Wörter „Neid, Zorn“ usw. in der Mehrzahl
13. O. vor od. bei euch